

# L'Echo de la Robertsau

S' LÄUCHBLÄTTTEL

JOURNAL DE QUARTIER PUBLIÉ PAR L'ASSOCIATION DE DÉFENSE DES INTÉRÊTS DE LA ROBERTSAU



## L'Echo

### SOMMAIRE

- ◆ EDITORIAL..... 3
- ◆ UN NOËL EXCEPTIONNEL A LA ROBERTSAU .. 3
- ◆ REUNION PUBLIQUE DE L'ADIR ..... 5
- ◆ DEFENDRE NOTRE ENVIRONNEMENT ..... 7
- ◆ LE COMITE DE QUARTIER ..... 8-9
- ◆ S'LÄUCH BLÄTTTEL ..... 10-11
- ◆ CITE DE L'ILL MAGAZINE..... 13
- ◆ ACTIVITES CULTURELLES A LA ROBERTSAU .. 15
- ◆ 1936 IL YA 60 ANS , LE FRONT POPULAIRE .... 17
- ◆ VIE ASSOCIATIVE ..... 17
- ◆ ENQUETE - PROJET DE QUARTIER ..... 19



*JOYEUX NOËL ET BONNE ANNEE  
A FROHI WINACHTE  
UN A GLEGLICHES NEJES JOHR*



**COUVERTURE  
ZINGUERIE  
SANITAIRE  
CHAUFFAGE**

## HOELLINGER- FUCHS & CIE

94, rue de l'Angle  
67000 STRASBOURG-  
ROBERTSAU  
Tél. 03 88 31 12 32

Nettoyage cheminée  
Nettoyage chaudière tous genres  
Chemisage - Tubage  
Débistrage par martelage, etc.



## RAMONAGE KIEFFER

2, rue Emile Maechling • Tél 03 88 31 15 15 • 67000 Strasbourg

## Christiane Groll

**Fleuriste**

92, rue Boecklin  
67000 Strasbourg  
Tél. 03 88 31 13 05 Fax 03 88 31 65 20

BRASSERIE P.M.U.

## « AU TIVOLI »

M. Alain HAMM  
71, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG  
Tél. 03 88 31 17 49

## Coiffure CLAUDE Wagner

FEMININ - MASCULIN

94, RUE BOECKLIN - TÉL. 03 88 31 03 03  
26, RUE DE L'ILL - TÉL. 03 88 31 13 89  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU



77, rue Boecklin  
67000 Strasbourg  
Robertsau  
Tél. 03 88 31 18 51

**Marie  
&  
Paul**

**Spécialiste enfants**

## ENTREPRISE SANDRATHERM

CHAUFFAGE  
SANITAIRE  
VENTILATION

**SANDRA FRANÇOIS**  
Maître artisan

23, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG  
Tél. 03 88 31 09 19

## SANDRIN

Électroménager  
HIFI • Télé • Vidéo

17, rue Mélanie • 67000 Strasbourg  
Tél. 03 88 31 62 68

## Alimentation Trattoria LANDOLFO

Spécialités Italienne



13, rue des Jardiniers - Tél. 03 88 31 50 36

Traiteur, Plat à emporter, Vin,  
Fromages, Charcuterie Italienne,  
Fruits et Légumes



## Mireille Marquis

Esthéticienne  
46 rue de la Tanche  
STRASBOURG-ROBERTSAU

☎ 03 88 41 82 84

## Courauto

S. à r. l.

Carrosserie • Tôlerie - Peinture  
Garage • Mécanique



Dépannage agréé  
Pose pare-brise

Réparation et entretien  
toutes marques

Prise en charge par les Assurances

33, rue Schott - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
☎ 03 88 31 55 87

## Pompes funèbres VIERLING

- Toutes démarches et formalités funéraires
- Transport de corps toutes distance
- Articles funéraires

40, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG ROBERTSAU  
Tél. 03 88 31 32 47 - Permanence 24h/24

BOULANGERIE - PATISSERIE

## ECKERT

91, rue Boecklin - STRASBOURG ROBERTSAU - Tél. 03 88 31 05 66

## PIZZERIA SARDA

Restaurant • Pizzeria

Pizza à emporter

Ouvert tous les jours de 11h45 à 13h45  
Dimanche de 18h30 à 22h  
Jour de repos : mardi

94, rue Boecklin  
Strasbourg Robertsau  
03 88 31 47 96

L'ECHO DE LA  
ROBERTSAU

N° 193 DECEMBRE 1996

Bulletin trimestriel publié par  
l'Association de Défense des  
Intérêts de la Robertsau.  
Association agréée par arrêté  
préfectoral du 24.8.84 pour la  
défense de la nature,  
de l'environnement  
et du cadre de vie.

## Directeur de la publication :

Edgar HERRMANN

## Mise en page et photos :

René HAMPE

## Illustration couverture :

Anne BOMBY

Pour des raisons techniques  
l'imprimerie SICOP vous prie  
c'accepter ses excuses pour  
le retard de 8 jours dans la  
parution de l'ECHO.

L'ECHO, imprimé sur papier recyclé,  
est financé par les annonceurs et  
adhérents .

IMPRIMERIE SICOP BISCHHEIM  
11000 EXEMPLAIRES

**L'ECHO REMERCIE  
LES ANNONCEURS  
ET ENCOURAGE  
SES LECTEURS  
A SOUTENIR  
LE COMMERCE  
DE PROXIMITE**

**POUR PRENDRE  
UNE PART ACTIVE  
A LA VIE DU QUARTIER  
REPONDEZ A NOTRE  
ENQUETE -PROJET  
EN PAGE 19**

## Nos vœux pour 1997

Les Français n'ont pas le moral. Les Robertsauviens pas beaucoup plus. Les impôts et les prélèvements augmentent toujours, les prestations diminuent pour la plupart des gens. Certains avaient mis beaucoup d'espoir dans le nouveau gouvernement, d'autres dans l'Europe. Ils sont souvent déçus car les problèmes sociaux, le chômage et l'exclusion s'aggravent, la fracture sociale s'amplifie, alors qu' on nous avait promis de les réduire.

Alors que pouvons nous espérer pour l'année 1997 ?

Nous souhaitons qu'il y ait plus de solidarité entre tous les habitants de notre quartier pour une plus grande convivialité et une meilleure qualité de vie pour tous.

Nous espérons que le Comité de quartier mis en place par la municipalité fin 1996 réussisse à régler au mieux les problèmes quotidiens de notre quartier et à concevoir un projet global anticipant l'évolution future de la Robertsau et les actions à mettre en oeuvre.

L'ADIR souhaite participer efficacement à cette réflexion et vous demande de donner votre avis dans une enquête-projet (voir page 19) pour définir les priorités pour notre quartier et répondre à vos préoccupations.

Tous ensemble, les nouveaux et les anciens Robertsauviens, nous devons réfléchir à l'avenir de notre quartier pour que la Robertsau reste un quartier où il fait bon vivre.

VOILA LE VŒU QUE NOUS FORMULONS POUR 1997

Le Président de l'ADIR  
**E. HERRMANN**

## UN NOËL EXCEPTIONNEL A LA ROBERTSAU

Un Noël bleu comme un rêve, un Noël qui apportera un peu de joie et de bonheur dans une période morose, tel est le souhait de Pierre Bardet Président de l'ACAR. Cent sapins bleu et or, et 25 lampadaires drapés des mêmes couleurs et évoquant des boules de Noël. Un clin d'oeil à l'EUROPE : les vœux dans les différentes langues des pays de la Communauté Européenne.

**Samedi le 21 décembre** la journée des enfants avec au foyer Saint Louis à 14 h 30 et 16 h 30 un spectacle original de marionnettes "**Incroyable voyage de Jo - d'unglauwi Reis vom Seppel**"

Cette journée des enfants sera précédée le Vendredi 13 décembre de la 1ère nocturne des commerçants de la Robertsau de 17 H à 21 H avec le spectacle "**Aquatic Show**" eh oui Messieurs - Dames, place du Corps de Garde. Début du spectacle : 17,18 et 19 Heures.

**Et c'est la soirée de la Chance** : Monsieur et Madame "Surprise" sillonneront la Robertsau pour vous remettre une enveloppe surprise.

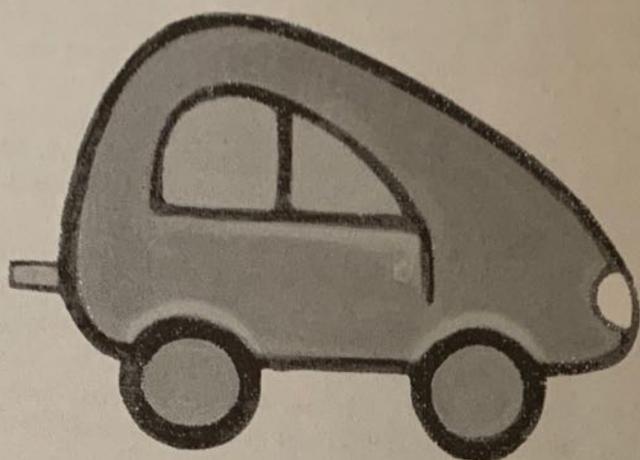
## A PROPOS DE GAZETTES

Connaissez vous la rue du Commandant François et celle du Corps de Garde à la Robertsau...? Quartier Gazette, la gazette des quartiers, supplément de Strasbourg Magazine est arrivé à la Robertsau...

On n'informe jamais assez le citoyen, en alsacien on dit : "doppelt genäjt hebt besser"... Cependant comme cela a déjà été relevé lors de la réunion du Comité de quartier en constatant erreurs et omissions dans le "Guide de la Robertsau" édité par la Ville sur papier glacé, il serait judicieux que le service de la communication, avant bon à tirer fasse vérifier ( par les élus par exemple), les noms des personnes, des rues, les fonctions, les adresses et les N° de téléphones, e.t.c.

Quant à nous autres qui ne sommes pas des professionnels nous continuerons de vous faire part des préoccupations des Robertsauviens, de l'espoir de voir leurs souhaits pris en compte par la municipalité. Nous nous efforcerons dans la mesure de nos moyens de vous relater de ce qui se passe en laissant nos colonnes ouvertes, et ceci sur du papier recyclé. HOPLA, comme ils disent...

# COMPTE-TOURS



# 6,70%\*

# LE PLAN MALIN

**UN CREDIT VOITURE  
A TAUX EXCEPTIONNEL**

**+**

**UNE EPARGNE DISPONIBLE  
EN FIN DE PRET**

**+**

**UNE REDUCTION D'IMPOTS DE 25%  
DES INTERETS DE 1996 ET 1997**

\* Exemple d'un crédit de 50.000 F sur 60 mois:  
mensualités de 983 F. Coût total du crédit: 9.480 F  
(assurances facultatives). TEG: 7,12% (dont frais de dossier  
500 F). Des versements volontaires de 208,33 F constituent  
un capital disponible à l'échéance de 12.500 F. Conditions au  
01.07.1996. Sous réserve d'acceptation du dossier.



**CRÉDIT AGRICOLE  
D'ALSACE**

**Votre avenir,  
imaginons-le ensemble**

## L'inventaire de l'ADIR

●●● L'Association de défense des intérêts de la Robertsau a invité les Roberstauviens à exprimer leurs revendications sur l'aménagement de leur quartier. En prévision de la réunion du comité de quartier cette semaine.

Réunion après réunion, les thèmes restant les mêmes. Et que ce soit sur la circulation, la pollution ou l'urbanisation, les Robertsauviens ont toujours beaucoup à dire. Face à la prochaine venue du tram dans le voisinage bischheimois, c'est de l'opportunité du parking-relais du pont Phario dont il a été question en début de séance. Une grande partie de la soixantaine de personnes présentes s'est inquiétée du devenir des activités habituellement exercées sur le terrain où le parking devrait s'installer, la pétanque par exemple. A été lancée notamment l'idée d'augmenter la fréquence des bus entre la Robertsau et la future station de tram du pont Phario, ce qui permettrait de réduire d'autant la surface nécessaire pour le parking-relais et permettrait donc par là même de conserver, au moins en partie, l'affectation actuelle du terrain. Dans le domaine de l'environnement, les nuisances olfactives ont largement été évoquées, sans pour autant qu'une riposte ait pu être élaborée. L'un des membres de l'association s'est d'ailleurs plaint de ce que l'ADIR n'ait pas en matière de pollution, une politique plus offensive. Il a cependant été convenu de demander à l'ASPA (l'Association de surveillance et de protection de l'air) d'analyser la composition de l'air du quartier et d'en communiquer les résultats en toute transparence. Concernant l'aménagement de la deuxième partie de la rue Bœcklin, les membres de l'ADIR ont appuyé la proposition de leur président Edgar Herrmann de faire une zone 30 de ce deuxième tronçon. Autant de points que les membres du comité de l'ADIR entendent bien soulever lors de la réunion du comité de quartier mardi prochain.

Fac similé

DNA du 22/10/96

## REUNION PUBLIQUE DE L'ADIR

Autour des thèmes urbanisme, voirie et circulation, tram, pollution et équipements publics l'ADIR avait convié les Robertsauviens le 15 octobre à une réunion publique. Une réunion très riche en expressions, en questionnements et souvent en inquiétudes concernant l'évolution du quartier à court et moyen terme. Inquiétudes quant au trafic dérivé généré par l'aménagement futur de l'avenue Mendès France et du grignotage d'espaces affectés aujourd'hui aux loisirs. Incompréhension concernant le déplacement de la station du terminus de la ligne 23 du Bus rue de l'Ill.

Souhaits de voir l'assainissement de certaines parties du quartier enfin réalisé. Suggestion de revoir le plan de circulation et la mise en valeur des sentiers. Importante interrogation concernant les problèmes de pollution. Exigence de sérieux contrôles et publication des résultats et informations en cas de dépassement des seuils de pollution. Exigence d'actions concrètes de la part de notre association. Echanges concernant les problèmes de circulation et de stationnement dans les parties les plus récentes du quartier.

Interrogation sur les services de proximité et les équipements publics, et l'aménagement des espaces. Questionnement sur les relations de notre association avec d'autres associations et les étudiants de la résidence universitaire de la Robertsau. En conclusion, suffisamment de propositions pour nourrir les débats futurs. Encouragé par cette réunion le comité de l'ADIR a décidé d'organiser d'autres réunions publiques.

### ECRIVEZ NOUS

TRANSMETTEZ NOUS VOS IDEES ET SUGGESTIONS

ADIR  
Edgar HERRMANN  
7, rue Isaac Haffner  
67 000 STRASBOURG

ECHO DE LA ROBERTSAU  
René HAMPE  
35, rue Mélanie  
67 000 STRASBOURG

### VENEZ NOUS VOIR

PERMANENCES TOUS LES PREMIERS JEUDIS DU MOIS de 18 à 20h  
au CENTRE SOCIO-CULTUREL L'ESCALE  
74, rue du Docteur François 67 000 STRASBOURG  
Prochaines permanences - le 02/01/97 - le 06/02/97 - le 06/03/97

### ADHEREZ A L'ADIR

#### BULLETIN D'ADHESION

NOM .....  
PRENOM .....  
ADRESSE .....  
.....  
TELEPHONE .....

SIGNATURE :

Cotisation annuelle : 50F

Membre donateur : 100 F et +

A retourner : ADIR 7, rue Issac Haffner 67 000 STRASBOURG



## AU COQ BLANC

RESTAURANT - TERRASSE D'ÉTÉ  
L. ENNESSER

9, rue Mélanie 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 03 88 41 87 77

**Plateaux de fruits de mer à emporter**  
*Fermé le dimanche soir et le lundi*

## Électricité Générale

### André OBERLÉ

INDUSTRIE  
BATIMENT



Tél. 03 88 31 33 93

1B, CHEMIN DE L'ANGUILLE

Fax 03 88 31 55 88

67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

### OPTICIENS

## Maurice Frères

*Vous satisfaire, tout est là*

96, rue Bœcklin  
67000 STRASBOURG  
Tél. 03 88 31 65 24



### ETABLISSEMENTS

## WERNERT F.

INSTALLATIONS SANITAIRES  
PLOMBERIE  
CANALISATIONS  
ZINGUERIE  
TOUS TRAVAUX DE TOITURES/ISOLATION

76a, rue des Jardiniers  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Tél. 03 88 31 03 20



## Bijouterie FUCHS J.-Noël

109, rte de la Wantzenau  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88 31 16 17

*Grand choix de bijoux or 18 K / 750 / 1000  
bijoux 9 K - plaqué or - argent massif*

*Montres : Seiko - GL - Yema - J.-P. Lambert  
Pierre Lannier*

*Service Après-Vente assuré*

*Réparation - Transformation - Création de bijoux*

LE MAGASIN SERA OUVERT  
LES DIMANCHES 15 ET 22 DECEMBRE 1996 DE 14h A 18h

CARTE BLEUE - CARTE AURORE ACCEPTÉES

## DEFENDRE NOTRE ENVIRONNEMENT

L'homme a longtemps lutté et travaillé pour se protéger de la nature. Maintenant c'est la nature qu'il faut protéger contre les destructions et les pollutions résultant des activités humaines. Défendre son environnement et sa qualité de vie devient assurément un devoir et ce n'est plus un combat contre la nature qu'il faut mener, mais contre nous - mêmes.

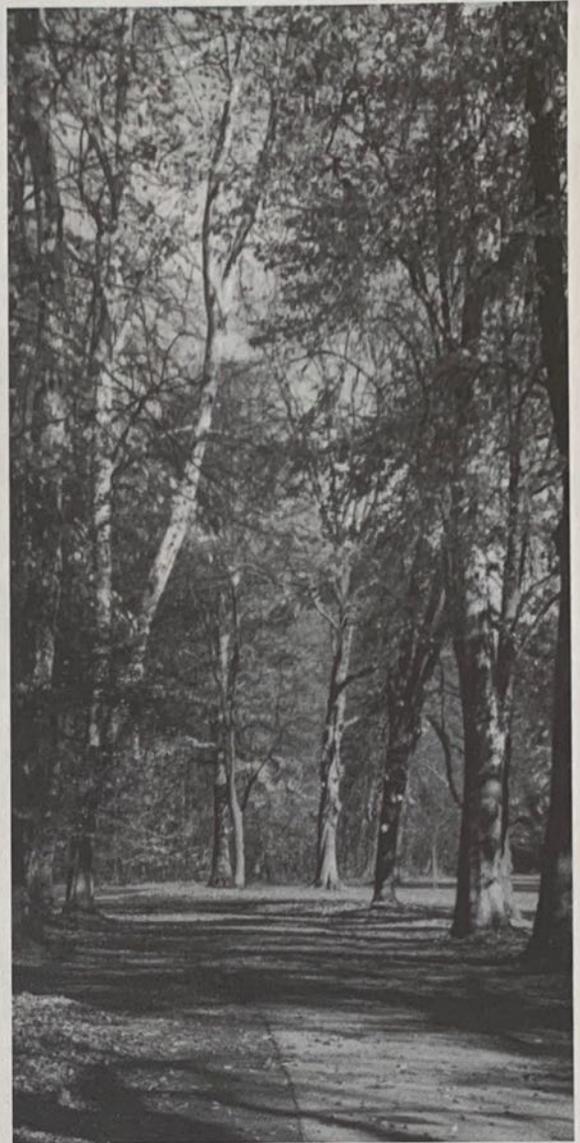
En effet, comme on a pu le constater récemment à l'occasion de l'affaire DHL, des responsables économiques sont prêts à mettre en jeu notre qualité de vie ou notre santé pour quelques dollars de plus avec l'alibi de créer quelques emplois à un horizon incertain, alors que rares sont les industriels capables aujourd'hui de prévoir le nombre de leurs salariés dans les prochaines 5 années à venir. Mais cette affaire a au moins montré qu'un grand mouvement de foule, entraîné par des associations et des élus et, explicite dans sa démarche, pouvait faire reculer la méprisante logique économique et sa "grosse musique de nuit".

Mais il y a d'autres attaques moins spectaculaires, plus quotidiennes et insidieuses car elles sont souvent le fait d'activités installées, dont les rejets pourraient se révéler nocifs à moyen terme bien que toutes les précautions techniques, industrielles et réglementaires aient été prises et régulièrement mises à jour. On a vu ainsi, hier, Propétrol obtenir l'autorisation de convertir une partie de ses stockages au Port aux Pétroles en stockage de déchets industriels liquides ce qui entraînera transit, transbordement et destruction pour tout ou partie chez Trédi de produits plus ou moins toxiques. On peut penser que Trédi demandera modification de ses autorisations actuelles si elles ne lui permettaient pas de brûler certains de ces déchets. Or l'enquête publique concernant cette nouvelle activité de stockage n'a pas émue les Robertsauviens et seuls quelques représentants d'associations ont marqué leur opposition. Nos associations doivent donc à l'avenir alerter et sensibiliser les résidents sur les risques existants qu'il convient de réduire et sur les risques nouveaux auxquels il faut s'opposer. N'oublions pas cependant que défendre l'environnement c'est aussi de façon quotidienne faire un certain nombre de gestes qui contribuent à éviter une masse de mini-pollutions, gestes qui dérangent nos habitudes et notre confort. C'est ainsi par exemple que nous pouvons

- réduire nos déchets et les trier.
- livrer aux déchèteries les restes de produits toxiques, tels que peintures et solvants, et ne pas les jeter dans la poubelle ou à l'égout
- limiter l'usage de la voiture au profit de transports en commun ou de la bicyclette.

Il nous faut en outre alerter nos associations et leur donner notre avis sans attendre, sur toute opération immobilière ou industrielle qui nous semble porter atteinte à notre environnement, ainsi que sur les émissions de bruit et d'odeurs qui nous perturbent. C'est en restant vigilants, solidaires et responsables que nous pourrions utilement contribuer à la protection de notre environnement.

Michel LAMBERT



### L'ASPA

L' Association de Surveillance de la Pollution Atmosphérique dont le siège est à Schiltigheim, surveille la qualité de l'air en Alsace et étudie, en liaison avec d'autres organismes scientifiques, les moyens d'améliorer cette qualité.

Elle informe et alerte les autorités administratives, les grandes industries et le public sur les pollutions atmosphériques. Cette information est résumée chaque jour dans la presse locale et est aussi disponible sur Minitel 3615 ATMOS avec mise à jour deux fois par 24 H et, en cas d'alerte, toute les heures.

A noter qu'un capteur de mesures vient d'être installé en septembre dernier à l'école de la Niederau. Il mesure pour l'instant que le SO<sub>2</sub>, mais courant 1997, des capteurs sont prévus pour les oxydes d'azotes et l'ozone.

La mesure de composés organiques volatils sera faite par camions labo et nous demanderons que des mesures de ce type soit régulièrement programmées sur le Port aux Pétroles et la Robertsau.

## COMITE DE QUARTIER

*Dans le cadre de sa politique de mise en place de la démocratie de proximité et pour approfondir la participation des habitants, la municipalité a mis en place des Comités de quartier.*

*Le Comité de quartier de la Robertsau fut installé le 22 octobre 1996.*

**SECTEUR DE COMPETENCE**

La délimitation du secteur des Comités de quartier étant le canton, le Wacken est adjoint à la Robertsau.

**PRESIDENCE**

En vertu du règlement intérieur qui est le même pour l'ensemble des Comités, il est présidé par l'Adjoint du quartier représentant du Maire.

**COMPOSITION**

Sont membres du Comité de quartier :

- les Conseillers Municipaux du quartier
- le Conseiller Général du quartier
- le Député de la circonscription
- les associations représentatives du quartier
- les représentants des Conseils Consultatifs (étrangers et jeunes)
- les représentants socioprofessionnels du quartier sont invités par le Président en fonction de l'ordre du jour.

**POUR LA ROBERTSAU :**

- 14 élus
- 1 personne qualifiée
- 4 curés et pasteurs
- 6 associations
- 2 individuels
- 2 bailleurs sociaux
- 2 représentants de l'administration

**FREQUENCE DES REUNIONS**

Les réunions du Comité de quartier sont trimestrielles.

L'ordre du jour est décidé par le Président. Les membres du comité peuvent demander l'inscription de points à l'ordre du jour.

Le suivi technique est assuré par la Direction de l'Action Territoriale.

**SEANCE DU 22/10/96**

Extrait de l'ordre du jour :

- installation du Comité de quartier et son fonctionnement
- aménagement de la rue Boecklin -2ème tranche.

Le président Jean Charles Quintiliani souhaite la bienvenue aux membres du Comité et exprime le souhait que le comité réalise un travail efficace et utile. Avant de passer à l'ordre du jour, les membres du Comité se sont présentés.

**FONCTIONNEMENT****DU COMITE**

Les représentants des associations ont posé des questions telles que : quelle différence avec l'ancien comité de pilotage, quels champs de compétence, quel principe de fonctionnement et quelle méthode pour établir l'ordre du jour. Ils souhaitent de faire l'inventaire des problèmes qui se posent, d'en établir les priorités dans la perspective d'un projet global du quartier. Mr. Untersinger chargé de mission de la DAT présente ce que pourrait être des axes de réflexions :

**1. Habitat :**

- le Doernel : logements privés et publics
- le Rad : logements sociaux
- la Cité de l'Ill : requalification et extension

- nouvelle Robertsau : analyse de ce qui s'y passe

**2. Urbanisme :**

- révision du POS
- rue Boecklin - 2ème tranche
- le tram

- extension de lignes de bus

**3. Déplacements :**

- aménagement des anciennes rues et assainissement
- aménagement des voiries de la Cité Ungemach et mise en place d'une zone 30
- contournement Est

**5. Qualité de vie :**

- pollution, environnement, espaces verts
- la vie sociale dans le quartier

Il est souhaité de la part des associations que cet examen se fasse en anticipant sur l'évolution du quartier.

**2ème TRANCHE DE LA RUE BOECKLIN**

Un cahier de charge a été transmis à un paysagiste. Les différentes variantes amputeront cette partie de la rue Boecklin de 10 à 40 % des places de stationnement qui seront compensées par l'aménagement de parkings, au 119, rue Boecklin, près de la Vignette, et rue du Docteur Freysz (en bout de l'impasse).

**1ère variante :**

Stationnement bilatéral avec aménagement classique.

**2ème variante :**

Stationnement bilatéral avec élargissement des trottoirs.

**3ème variante :**

Option zone 30. Une telle zone doit répondre à des règles bien établies et cela aura des répercussions importantes sur l'occupation physique de l'espace considéré.

En annexe de cet aménagement, extension du parc de la petite Orangerie et aménagement définitif de la rue Amélie de Bergheim. Les différentes variantes seront soumises à discussion au Comité dès que les projets seront présentables. La réalisation est prévue pour fin 1998; elle est souhaitée pour mai 1999 afin de ne pas perturber les périodes de fêtes.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 28 janvier 1997 précédée éventuellement par une réunion thématique ayant pour objet la sécurité.

## COMITE DE QUARTIER

## POSITION DE L'ADIR

" Nous vous confirmons par la présente les observations formulées lors de la première réunion du Comité de quartier de la Robertsau pour un fonctionnement efficace de cette nouvelle structure démocratique. Nous estimons que la fréquence des réunions (une par trimestre) est insuffisante pour le quartier de la Robertsau en pleine évolution urbanistique et où de nombreuses questions importantes restent en suspens.

Nous avons noté l'accord de Monsieur l'Adjoint QUINTILIANI J.CH. pour l'organisation de réunions réservées à des questions spécifiques comme la sécurité ou l'urbanisme. Pour plus d'efficacité il nous paraît nécessaire de disposer 15 jours avant les réunions, d'un dossier d'information sur les différentes questions inscrites à l'ordre du jour précisant les données et les enjeux du problème et les différentes solutions possibles.

En ce qui concerne l'ordre du jour, celui-ci pourrait être défini avec les participants lors de la réunion précédente sur une liste de priorités définie en commun à partir des propositions des différentes associations. Il est bien entendu qu'en cas d'urgence des demandes d'inscription à l'ordre du jour pourraient être faites jusqu'à 15 jours avant la réunion.

Comme convenu lors de la dernière réunion, nous vous communiquons une liste de questions prioritaires que nous souhaitons voir traiter lors des prochaines réunions :

*1. la réalisation de la ligne B du tram et les répercussions sur la circulation à la Robertsau ( enquête publique prévue en janvier 1997 )*

*2. l'aménagement des anciennes rues dépourvues d'égouts et programme de réalisation*

*3. l'évolution du Port aux Pétroles et la réduction des nuisances et pollutions pour le quartier*

*4. la réalisation de 250 logements au Doernel et les équipements publics nécessaires*

*5. la réhabilitation de la Cité de l'Ill et l'aménagement d'une place devant la tour Schwab et les commerces*

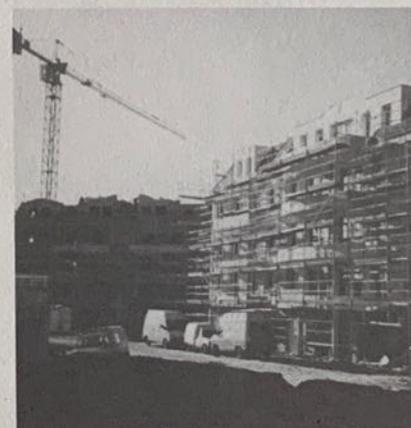
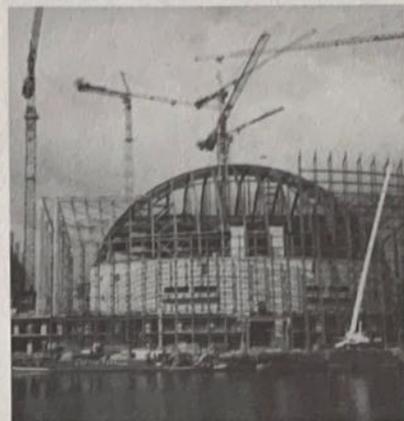
*6. la réalisation d'un réseau de pistes cyclables et de sentiers piétonniers*

*7. l'étude d'une voirie de contournement de la Robertsau.*

Par ailleurs nous proposons de mener une réflexion sur l'évolution de la Robertsau à moyen et à long terme pour définir un projet global pour notre quartier dans les différents domaines ci-après :

- l'urbanisation et l'évolution de l'habitat dans les zones d'extension
- la circulation et les voiries
- le transport en commun
- l'environnement et la qualité de la vie
- les équipements publics : écoles, crèches, espace de jeux pour les enfants, équipements sportifs...
- la cohésion sociale de notre quartier.

Cette réflexion devrait déboucher sur une révision du POS de notre quartier. Elle devrait anticiper l'étude de solutions aux différents problèmes posés et surtout anticiper la mise en oeuvre de moyens appropriés pour prévenir les répercussions néfastes pour notre quartier ."

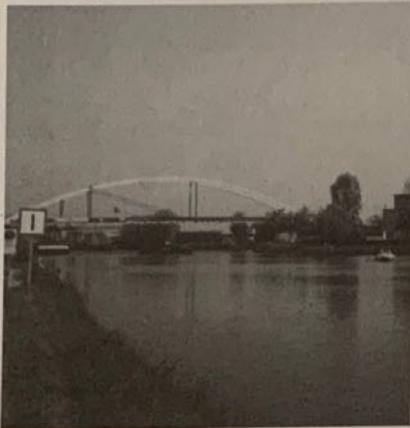
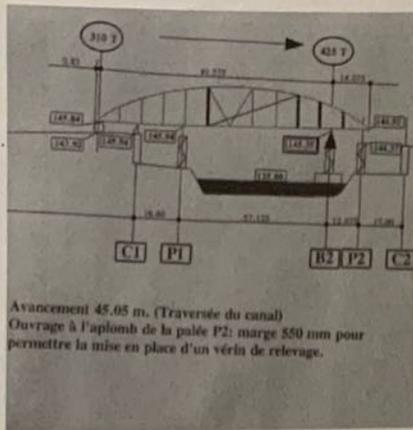


Edgar HERRMANN

## S'LAÜCH BLÄTTEL

CONTOURNEMENT EST :  
INAUGURATION DU PONT  
DE L'ECLUSE NORD

*Revendiqué de longue date par les Robertsauviens et de tout ceux qui en ville souffrent depuis des décennies du passage devant leurs fenêtres des camions-citernes qui viennent s'approvisionner quotidiennement au Port aux Pétroles, le pont de l'écluse nord a été inauguré le 8 novembre 1996.*



Madame Catherine Trautmann, Présidente de la CUS a salué la réalisation de cet ouvrage tant attendu, nécessaire, utile. Pour la Présidente l'ouverture de ce pont et de la voirie de la première phase du contournement Est participe à la politique du déplacement urbain de la CUS qui considère qu'en milieu urbain la meilleure solution est le contournement qui n'encombre pas d'un trafic de transit des voiries centrales qui n'ont jamais été conçues pour cela.

UNE REALISATION  
REMARQUABLE

Cet ouvrage en arc tendu mesurant 103 m de long et 15 m de large est le premier de ce type construit à Strasbourg. Il se caractérise par sa sobriété et son élégance; et on se souvient des prouesses de sa réalisation que nous avons suivi avec attention.

UN ELEMENT IMPORTANT  
DU DESENCLAVEMENT DE  
LA ROBERTSAU

L'ouverture du pont et du premier tronçon de contournement Est est pour les Robertsauviens, outre sa fonction de dévier le transit des camions-citernes, un important élément de désenclavement du quartier. Cependant il est à craindre que cette ouverture aura des incidences sur le trafic dans les rues avoisinantes. Il nous semble nécessaire d'en observer l'ampleur du déplacement du flux de circulation. N'est il pas urgent de relancer études et discussions au sujet du contournement Est dans sa partie robertsauvienne et de ses accès ?

## UN TUNNEL SOUS L'ILL

Le tunnel cylindrique qui reliera sous l'Ill l'IPEIV du Parlement Européen aux bâtiments existants sur la rive opposée, a été immergé après un court périple qui a connu quelques incidents. Le cylindre de 93 m de long et 3,70 m de diamètre construit par la société Eiffel de Lauterbourg a été acheminé par voie fluviale de son lieu de construction à son lieu de destination. Si son transport sur le Rhin s'est passé sans incident, son transport sur le canal reliant l'écluse nord au bassin de l'Ill a posé quelques problèmes. Il a fallu l'intervention d'une équipe de plongeurs pour dégager le convoi bloqué par des palplanches, restes de la structure de l'ancien pont.



**VOIRIE : Conseil CUS du 04/10/96**

## ALLEE DU PRINTEMPS :

Réaménagement dans l'esprit d'une voie de desserte locale avec plantation d'arbres du côté des maisons, de niches de stationnement et plateaux surélevés aux débouchés des rues des Jacinthes, rue du Levant et rue des Primevères en cohérence avec l'instauration d'une zone 30.

## RUE DE LA LAMPROIE :

Aménagement définitif de la partie sud (entre la partie déjà aménagée et le chemin du Beulenwoerth).

## RUE DU PLAN :

Aménagement définitif (entre la rue Jacques et la rue Victor).



### TRANSFERT :

Conseil municipal du 30/09/96.

La maison de l'ex couvent des Oblats, une ancienne auberge du XVII<sup>ème</sup> siècle situé à l'entrée de la Robertsau va être transféré allée Zaepfel. Elle accueillera l'institut international des droits de l'homme, actuellement installé quai Lezay - Marnézia.



### TROISIEME ANNIVERSAIRE

Lors de la réunion publique de l'ADIR, dans les points divers, le marché de la Robertsau fut évoqué. On regrette sa petite taille et les prix pratiqués. Au moment où l'on fêta son troisième anniversaire on peut cependant constater que son succès va crescendo depuis sa création. La qualité et la diversité ne sont pas contestables et la convivialité qui s'y développe est appréciée par tout le monde.



### REHABILITATION DES "FOUGERES"

La maison pour jeunes majeurs installée rue Charles de Foucauld a fait peau neuve. Désormais chaque pensionnaire, des jeunes filles qui ont des difficultés psychologiques, vivant des situations d'échecs ou des conflits avec leur

entourage, des adolescentes en situations sociales marginales; disposent d'une chambre individuelle garantissant leur intimité. Cela ajouté à l'aide matérielle qui leur est fournie vise à les encourager à gérer leur nouvelle autonomie.



### VENTE DE L'OUVROIR DE LA PAROISSE PROTESTANTE

Tout était près dès 9 heures du matin pour accueillir, à l'invitation du "groupe doigts agiles" et des pasteurs de la paroisse un public nombreux. Dans une ambiance chaleureuse les visiteurs pouvaient trouver un choix varié et participer à une tombola richement pourvue. Rappelons que le produit de cette vente sera réparti par moitié à une oeuvre humanitaire et à une oeuvre missionnaire. La solidarité a encore un sens à la Robertsau.



### BIENVENUE IM LÄUCH

Après les adieux au curé Reibel dont nous saluons les 30 années de dévouement au service de la communauté paroissiale, le 8 décembre avait lieu l'installation de la nouvelle équipe pastorale. Composée de François Geissler, prêtre, Monique Bannwarth, coopératrice pastorale et Jean Groot, prêtre coopérateur, cette installation sera présidée par les Chanoines Jean-Pierre Zirnheld et Jean-Pierre Breysach. Espérons que les conditions matérielles de l'installation de la nouvelle équipe dans le presbytère en rénovation seront satisfaisantes.

REPORTAGE R.HAMPÉ

# FLEURS

de la ROBERTSAU

Toutes compositions florales

Livraisons sur la CUS gratuites  
Ouvert le dimanche de 10 à 12 h

48, rue Bœcklin 67000 Strasbourg  
Tél. 03 88 45 48 75

# MWOLFF

## TRAVAUX PUBLICS

TERRASSEMENTS - CONDUITES ET CANALISATIONS  
TOUS TRAVAUX DE PAVAGES - AMÉNAGEMENTS  
EXTÉRIEURS - LOCATION DE MATÉRIEL - DÉMOLITIONS

6, rue de l'Uranium - Zone Industrielle  
67800 HOENHEIM  
Tél. 03 88 62 01 01  
Tél. mobile 03 88 68 78 39  
Télécopieur 03 88 62 40 61

## Pressing de la Robertsau

75, route de La Wantzenau  
67000  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
TEL. 03 88 31 18 33

## FERS ET MÉTAUX

# J. DOERR succ. R. KNOLL

7-7a, rue Redslob  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 03 88 31 13 53



PRODUITS  
biologiques - naturels - diététiques

# VITAHOUSE

111, route de La Wantzenau 67800 STRASBOURG-Robertsau  
Tél. & Fax : 03 88 31 18 00

Le plein  
de vitalité



PROMOTION  
EXCEPTIONNELLE\*  
15%

Sur EFFIDIGEST  
sur présentation  
de l'annonce\*  
\* jusqu'au 1/01/97



Restaurant

## Joyeux Pêcheur

Madame Betty Kieffer

- Spécialités alsaciennes
- Tartes flambées au feu de bois

OUVERT  
de 18 à  
23 heures

50, route de la Wantzenau  
67000 Strasbourg-Robertsau  
☎ 03 88 31 00 04



## Garage Roger BUR

MÉCANIQUE  
CARROSSERIE  
toutes marques

Voitures neuves  
et occasions

67, rue Saint-Fiacre  
67000 STRASBOURG  
☎ 03 88 31 02 41



À  
VOTRE  
SERVICE

## Chauffage BRENNER

Jean PETIT



MAGAZIN - ATELIER  
ELECTRO - MENAGER  
SANITAIRE

25, Rue Bœcklin  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 03 88 31 07 79



## la tignasse

COIFFURE PASSION - COIFFURE EN LIBERTÉ

NON STOP DE 9 H À 20 H

STRASBOURG :  
• ROBERTSAU AU 03 88 31 03 11  
• MONTAGNE VERTE AU 03 88 76 56 96

## BOULANGERIE-PÂTISSERIE Jean-Paul CIESLAK

181, route de la Wantzenau  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 03 88 31 03 75

# Cité de l'Ill Magazine

## Un terminus inadapté

L'ADIR a comme d'autres associations de la Cité de l'Ill adressé une lettre au Directeur de la CTS dont ci-après quelques extraits :

".....Cet arrêt étant le seul qui dessert la Cité de l'Ill, quartier de 5 000 habitants, les personnes désirant prendre le bus doivent faire un parcours à pied de plus de 500 m pour certains, et ensuite traverser la rue de l'Ill, voie de grande circulation et particulièrement dangereuse à traverser. **Les risques sont d'autant plus importants qu'il n'y a pas eu de mise en place de passages protégés au niveau des arrêts des bus 23 et 30.....**

La situation s'est encore aggravée ces derniers jours par la mise en place du chantier du Service Assainissement de la CUS au carrefour rue de l'Ill - rue Hechner.....Nous proposons dans un premier temps de déplacer l'arrêt de la rue de l'Ill au niveau de l'arrêt du bus 50 qui fonctionne sans trop de problèmes.....

## Un bus nommé désir

Dans un deuxième temps nous proposons d'étudier une meilleure desserte de la Cité de l'Ill en faisant rentrer le bus de la ligne 23 par la rue Hechner -rue de la Thur et rue de la Doller avec deux arrêts :

- l'un au niveau du 18 rue de la Doller devant la résidence des personnes âgées

- l'autre au niveau du carrefour rue de la Doller - rue de l'Ill à l'arrêt du bus 50..."

## Réhabilitation Restructuration

**1996** : Achèvement de la réhabilitation de la tour Schwab (90 logements )

**1997** : 5ème tranche bis (90 logements)

6ème tranche (110 logements)

7ème tranche (190 logements)

Aménagement VRD devant les commerces et autour de la tour Schwab.

## Une place a humaniser

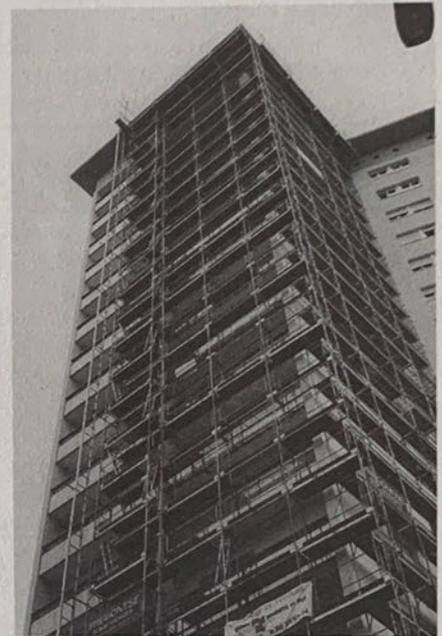
et peut être un projet à soumettre au Comité de quartier.....

**1998** : 8ème tranche ( 120 logements ) .

**Après 1998** seront mis à l'ordre du jour : la tour KAH et le reste des bâtiments de la rue de la Lauch.

## Aménagements extérieurs

La CUS participe au coût des travaux d'aménagement engagés par Habitation Moderne à la Cité de l'Il (entre la rue de la Doller et la rue Hechner ) .



L'auberge  
*Illbourg*

... vous propose dans un cadre idyllique au bord de l'Ill

**A midi**, plat du jour - carte traditionnelle

**Le soir**, ses spécialités alsaciennes

- Tartes flambées au feu de bois
- Filets de carpes frits
- Desserts faits maison et d'autres plats savoureux

Salle pour banquets, réceptions et mariages

Terrasse - Parking assuré

355, route de La Wantzenau - Strasbourg-Robertsau

☎ 03 88 31 48 93



L'ADIR VOUS INVITE

A UNE REUNION

PUBLIQUE

TRANSPORTS URBAINS

BUS - TRAM

JEUDI LE 16 JANVIER 1997

A 20h15

FOYER DES LOSIRS

TOUR SCHWAB

CITE de L'ILL



## HOTEL - RESTAURANT

### « A la Couronne »

*Chambres tout confort  
Spécialités alsaciennes  
Tartes flambées  
Plat du jour  
Salle pour banquet - Parking*

6, route Nationale - **KILSTETT**

Tél. 03 88 96 21 33

## Chryslaine

- Laines "Any Blatt"
- Prêt à porter femmes (grandes tailles)
- Collants • Mercerie



92, route de la Wantzenau  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU - Tél. 03 88 31 63 42  
Fermé le lundi matin et mercredi après-midi

## Salon Coiffarelle

*Josiane Delfosse*

109, route de la Wantzenau  
67000 Strasbourg

Tél. 03 88 31 45 30

## René WURTZ

*Spécialiste chauffage central  
et installation sanitaire*

*Nouvelles et anciennes constructions  
Réparations*



☎ 03 88 31 46 69  
5, rue du Rad  
67000 STRASBOURG - ROBERTSAU



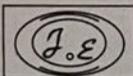
ENTREPRISE DE PEINTURE  
ET DÉCORS

## Jean Beyler S.A.

MAITRE PEINTRE - LAURÉAT DU TRAVAIL  
MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE  
MEMBRE DU CERCLE DES MAITRES PEINTRES DIPLOMÉS

*peinture en bâtiment intérieurs et extérieurs • tapisseries et tenture plafonds  
imitation bois et marbres • tous revêtements de sols • échafaudages  
étanchéité • imperméabilisation • isolation des façades*

Z.A. - 12, rue Foch - 67454 MUNDOLSHEIM Cedex - Tél. 03 88 81 96 84  
34, rue Bussière - 67450 MUNDOLSHEIM - Tél. 03 88 20 02 07



**Ferblanterie - Installation  
Chauffage - Sanitaire  
Travaux de toiture**

**24h / 24h dépannage débouchage de conduite**

*Jean Ey*

3, RUE SCHOTT - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
TELEPHONE 03 88 31 42 28 - FAX 03 88 31 35 10  
TELEPHONE D'URGENCE 06 07 58 76 17

## Coiffure Jacqueline

Tél. 03 88 31 14 78

4, rue du Docteur Woehrlin - 67000 STRASBOURG



**semelles et talons  
caoutchouc**

## CORDONNERIE CLAUDE

3, rue du Chevalier Robert

Tél. 03 88 31 44 06

Travail artisanal  
Petite maroquinerie

# Activités Culturelles de la Robertsau

## Musique

" La musique est peut être l'exemple unique de ce qu'aurait pu être - s'il n'avait pas eu l'invention du langage, la formation de mots, l'analyse des idées - la communication des âmes ". Proust



La musique sous toutes ces formes est très présente dans notre quartier. Elle s'épanouit dans la vie associative et dans les activités du Centre Socio - Culturel. Les mois d'octobre et novembre ont été très riches en événements musicaux. Cela a débuté par les désormais traditionnelles "Rencontres Musicales" des dimanches après-midi qui dans une ambiance conviviale permet d'écouter de la musique classique et durant les entractes, autour d'une tasse de thé ou de café, de discuter avec les interprètes. Une série de cinq concerts certains jeudis à 20 H 30, avec l'Ensemble Instrumental "Volutes" dirigé par Etienne Bardon compléteront cette année ces rencontres à l'Escale. Un premier concert avec au programme Jean Sébastien Bach et ses fils. Dimanche le 20 octobre c'était au tour de l'orchestre d'accordéons de l'Ensemble Culturel de la Cité de l'ILL de nous éblouir par un tour du monde musical avec des extraits de standards de différents pays. Cela fut l'occasion d'accueillir l'Akkordéonring 1963 de Wöchbach RFA. Puis un grand moment musical était au rendez vous le 3 novembre au Palais de la Musique et des Congrès. Cest l'Harmonie Caecilia 1880 de la Robertsau qui nous a émerveillé par sa brillante prestation. Le 17 novembre, dans le cadre du Festival "JAZZ D'OR" c'était une Escale Jazz à l'heure du thé. Au programme le guitariste Marc Ducret accompagné par Hélène Labarriere, un duo inédit qui a fait la joie de tout les adeptes du jazz. La musique on peut aussi la pratiquer et l'apprendre :

- au Centre d'Education Musicale et Culturelle de la Robertsau
- à l'école de musique de l'Harmonie Caecilia
- au Centre Socio - Culturel l'Escale dans ses ateliers : chœur des quatres saisons, voie chantée, musique et créativité, percussion africaine.
- au près d'Alsace Percussion

Notre quartier accueille également le siège social de l'Orchestre Universitaire de Strasbourg et du Parlement de Musique.

## Danse

Au Centre Socio - Culturel dans les ateliers danse classique, danse modern'jazz, danse contemporaine ou langage corporel. Au local municipal du Coq Blanc Cours de danse modern'jazz Isabelle Grob.

## Arts plastiques

L'exposition des Artistes Libres d'Alsace du 9 au 11 novembre : Des oeuvres originales et variés ont été proposées aux visiteurs venus constater le savoir faire des membres de cette association. Au Centre Socio - Culturel dans les ateliers d'arts plastiques, peinture sur soie, polychrome (peinture sur bois)

### Robert's Art 97 Appel de candidature.

Robert's Art le groupe d'artistes et d'artisans de la Robertsau proposera de nouveau sa prochaine exposition pour mai 1997 à l'Escale. Les candidats sont priés de joindre trois photos des oeuvres (peintures, dessins, sculptures, porcelaine e.t. c.) sont à adresser à :

l'Escale/Robert's Art 78, rue du Docteur François  
67 000 Strasbourg, avant le 31 décembre 1997.

## Théâtre

Au Centre Socio - Culturel ateliers théâtre, ateliers d'improvisation. La Compagnie du Grand ruisseau.

## Au-delà des frontières culturelles, linguistiques et religieuses

Dans l'Echo N° 191, nous avons donné une petite place à Tahar Ben Jelloun. J'invite ici à la lecture des "Honneurs perdus" aux éditions Albin Michel de Calixte BEYALA. Notre langue est défendue, par cette camerounaise, et c'est bien ce qu'elle affirme d'emblé dans sa dédicace. Pendant cet été chaud et révoltant, signalé à nos mémoires par l'éventration du portail de l'église St. Bernard - un livre brûlant de couleurs, de bruits, de paroles rentrées, une femme, une non héroïne fuit sans trop savoir pourquoi, sa ville natale Couscousville quartier de Douala - elle fuit, s'adapte sans papiers. C.Beyala nous fait faire ce voyage, analyse ce transfert, coûteux en énergie, en volonté, en besoin de comprendre, elle nous apprend à mettre le pied délicatement sur le continent africain. Le voyage coûte 120 F, vous avez la possibilité de le demander à la bibliothèque municipale où nous aurons peut être un jour un rayon "Francophonie". Quelle diversité et quelle richesse à découvrir. Saluons, en même temps que les pères blancs disparus les chanteurs algériens CHEB AZIR, CHEB HASNI, AHMED BABA, LIBOR AMARA et tous les autres, tous tombés dans un combat, qui affirment la perméabilité des frontières culturelles, linguistiques et religieuses.

Catherine LEMARQUAND

**CLAUDE  
KAMPER**

81, rue Bœcklin  
67000 Strasbourg  
Tél. 03 88 31 03 39

**Atelier de réparation**  
Transformation de vos bijoux anciens  
Devis gratuit

Bijoux Michaela Frey  
Montres Citizen, Yema, Benetton,  
Tintin, Adidas, Pierre Lannier.

Ouvert dimanche 15 et 22/12 de 14h à 18h  
et lundi après-midi de 14h à 18h

**NOUVEAU!**  
Venez découvrir  
la collection  
de montres Adidas.

HORLOGERIE • BIJOUTERIE • ORFÈVREURIE • CADEAUX

Depuis 1908 à la Robertsau  
de père en fils

**Albert VEIT**

votre boulanger-pâtissier,  
chocolatier-glacier

84, route de la Wantzenau - Robertsau - ☎ 03 88 31 19 13

RESTAURANT



NOUVEAU : TARTE FLAMBÉE TOUS LES SOIRS

29, rue Mélanie - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 03 88 31 38 10

Fermé Samedi midi et Dimanche

Terrasse en Eté



ORTHOPÉDISTE — BANDAGISTE

**André BERNDT**

Orthopédiste-Bandagiste Agréé

**Fabrication grand appareillage**

- Prothèses - orthèses - corsets orthopédiques
- Releveurs de pieds - attelles diverses
- Semelles orthopédiques
- Colliers cervicaux - etc...
- Corsets de maintien
- Bas à varices

Rue Reisseisen (derrière Parking MATCH)  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Tél. 03 88 41 96 77  
Privé: 03 88 31 53 81

**FABRICATION MÉCANIQUE  
EN TREILLIS DE FIL DE FER**

**Spécialités**

- Erection de clôtures complètes
- Clôtures d'enceintes
- Stade, Tennis, etc...
- Grillages en tous genres :  
Ondulé, Simple, Torsion
- Bordure parisienne

**KRIEGER RIMMELIN**

35, rue Boecklin - Strasbourg-Robertsau - Tél. 03 88 31 15 29

DÉCORATION  
**MEUBLES JUNG CUISINES**  
S.A.R.L.

*Maître tapissier décorateur d'intérieur*

- Ébénisterie
- Tenture murale
- Moquette - Rideaux - Literie
- Meubles rembourrés
- Salons tous styles
- Cuisines, buffets + éléments
- Conception - Création

*Visitez notre exposition permanente*

74 - 76 Rue Bœcklin 67000 Strasbourg  
Tél. 03 88 31 03 71 • Fax 03 88 31 23 83

ARTISAN DEPUIS 1907

**ÉLECTRICITÉ  
GÉNÉRALE**

**chauffage électrique  
climatisation**

**DROELLER-SCHEER**

64 route de La Wantzenau  
ROBERTSAU

☎ 03 88 31 36 11

Télécopie 03 88 31 02 65



MBK — PEUGEOT

**Cycles HOLLAENDER**



15, rue du Conseil des Quinze - 67000 STRASBOURG  
Tél. 03 88 61 02 81

★

**Ventes, réparations**

Cadres Colnago, Vitus, TVT, Corima  
Equipements Campagnolo, Schimano  
VTT MBK, Sunn  
Roue Corima, Mavic  
Maillots, cuissard Santini,  
Magasin certifié Time

## 1936 - Il y a 60 ans, le front populaire

1930 - La crise frappe de plein fouet la France. Les salaires sont réduits de 10 % et plus. Le chômage se développe.

1933 - Les travailleurs réagissent de plus en plus contre les conséquences. En Alsace des milliers de salariés engagent la lutte.

1935 - Les grandes manifestations ouvrent la voie à la réalisation du programme du Front Populaire.

1936 - Le 3 mai le Front Populaire remporte les élections législatives, mais le patronat, soutenu par les ligues fascistes, contre attaque. Les licenciements se succèdent. Le 30 mai, les grandes grèves éclatent et le patronat est obligé de céder :

- Les salaires augmentent en moyenne de 14 % et plus.
- La semaine de 40 heures devient réalité
- Les conventions et les délégués du personnel reconnus.
- Deux semaines de congés payés sont accordés.

René Jeanvoine



LES TRAVAILLEURS NE FURENT JAMAIS VAINCUS QUAND ILS ETAIENT UNIS  
GREVE A LA PAPETERIE DE LA ROBERTSAU EN 1936

## Vie associative

**CES COLONNES SONT OUVERTES A TOUTES LES ASSOCIATIONS DU QUARTIER DANS LA MESURE D'ESPACES DISPONIBLES.**

### Centre socio-culturel l'Escale

DECEMBRE 1996

- Dimanche le 08 à 20 h  
"Rencontre de Musique de chambre"
- Mercredi le 11 à 14 h  
Fêtes de Noël des enfants de la Robertsau
- Jeudi le 12 à 20 h 30  
Concert de l'ensemble "Volutes"
- Mercredi le 18 et jeudi le 19 à 20 h 30  
"Le palmier de zinc" par l'atelier théâtre
- Mercredi le 18 à 14 h  
Fête de Noël des Centres de loisirs au Foyer des loisirs à la tour Schwab

TEL. 03 88 31 45 00

### Association des secouristes sauveteurs de la Robertsau

FORMATIONS 1er semestre 1997

- A.F.P.S. Attestation de Formation aux premiers Secours du 07 janvier 1997 de 20 h à 22 h tous les mardis et jeudis durant six semaines.
- C.F.A.P.S.E. Certificat de Formation aux Premiers Secours en Equipes à partir du 11 mars 1997 tous les mardis et jeudis soirs et certains samedis ou dimanches. Conditions d'admission être titulaire de l'A.F.P.S. et avoir 16 ans le jour de l'examen (début juin 1997).

TEL. 03 88 31 07 17

### Cercle des jeunes médiateurs inter-culturels

Permanence jeunes 14 à 25 ans, les lundis 14 h à 17 h les mardis et les samedis de 9 h à 12 h pour les informer, les orienter et les soutenir dans leurs projets professionnels individualisés.

Permanence adultes, les mardis de 14 h à 17 h, les mercredis, jeudis et samedis de 9 h à 12 h, pour les aider dans leurs démarches administratives.

TEL. 03 88 31 62 80

### Association sportive de la Cité de l'III 1958

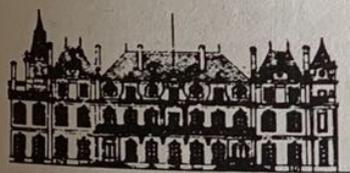
Judo adultes : les mercredis de 19 h 30 à 21 h 30  
les vendredis de 20 h 30 à 22 h 00

Judo enfants : les mercredis de 18 h 30 à 19 h 30  
les vendredis de 18 h 30 à 20 h 15

Self - défense Adultes et enfants :

les mardis de 19 h30 à 21 h 00

TEL. 03 88 31 09 55 -19 71



A 2 minutes du  
Conseil de l'Europe

161, rue Mélanie  
STRASBOURG  
ROBERTSAU

## Restaurant Gastronomique CHATEAU DE POURTALES

Réservation au 03 88 31 37 40

Fermé dimanche soir et lundi

## GARAGE T@SCAN@

REPARATION TOUTES MARQUES

19, Sentier de l'Aubépine  
STRASBOURG-ROBERTSAU ☎ 03 88 31 15 32

Service Rapide  
Sans R.D.V.

Vidange - Pneus - Pots - Plaquettes

De Salade, s'Gemues und d'Kritter  
Boddefrisch s'ganze Jahr!

## La Cueillette



Bernadette et Charles KOEPF  
Maraîchers  
Rue de la Roue - Robertsau  
Tél. 03 88 31 19 26

# ROESSEL

## TRAVAUX PUBLICS

Assainissement - A.E.P. - Réseaux Divers  
Terrassements - Maçonnerie - Béton armé

164, route de la Wantzenau  
B.P. N°22 - 67015 STRASBOURG Cedex  
Tél. 03 88 31 15 28 - Télécopie 03 88 31 20 15

## Votre agent PEUGEOT de la Robertsau RÉPARATION - ENTRETIEN

NOUVELLES  
PRESTATIONS

Prix

Qualité

Service

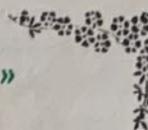
Mécanique - Carrosserie - Pneus  
toutes marques

Garage  
réparations  
automobiles **HB<sup>2</sup>**  
France

28, rue Bœcklin  
67000 Strasbourg Robertsau  
Tél. 03 88 31 19 96  
Fax 03 88 31 42 43

RESTAURANT

## «La Roue d'Or»



245, route de La Wantzenau  
67000 STRASBOURG

☎ 03 88 31 39 49

## Tabac - Presse - Loto CARLEN

Articles Fumeurs - Jouets

72, rue Bœcklin  
67000 Strasbourg Robertsau  
Tél. 03 88 31 13 27

RADIO-TELE-PALACE

## Théo BERNERT

VENTES - REPARATIONS

Téléviseur couleur - Vidéo - Caméra  
Hi-Fi - Laser - Electroménager  
Sonorisation Bouyer  
Montage antenne + Parabole  
Système d'alarme AJC - TALCO-DAITEM  
101, route de la Wantzenau  
Strasbourg-Robertsau 03 88 31 04 41

## L'ECHO

REMERCIÉ LES ANNONCEURS  
ET ENCOURAGE SES LECTEURS  
À SOUTENIR  
LE COMMERCE DE PROXIMITÉ

BOULANGERIE - PATISSERIE

## Renné

Pain comme autrefois  
PAINS SPÉCIAUX  
Apéritif et Dessert



Pour Fêtes de Familles  
Mariages et Lunch, nous consulter

44, rue Boecklin 67000 Strasbourg Tél. 03 88 41 89 11

# Enquête-projet de quartier pour la Robertsau

## 1. L'image de marque du quartier

Parmi les propositions suivantes, cochez les 3 qui correspondent le mieux à l'image que vous avez de la Robertsau :

- C'est un quartier pas comme les autres
- Ça restera toujours un petit village
- C'est un quartier qui n'a rien de particulier
- C'est un quartier où il fait bon vivre
- C'est un quartier où les gens sont sympathiques
- C'est le quartier maraîcher "Le Läuch"
- La Robertsau est un quartier "en danger" !...
- C'est un quartier qui se développe bien
- C'est un quartier qui se développe mal
- Autre : .....

## 2. Pour vous, quels sont les 3 principaux avantages qu'il y a à habiter à la Robertsau ?

- Proximité du centre-ville
- Proximité de l'autoroute
- Proximité de la forêt
- Proximité des institutions européennes
- Tranquillité, calme
- Vie associative intense et riche
- Commerces et services bien achalandés
- Nombreux espaces verts, quartier bien aéré
- Beauté et cachet des maisons et des ruelles
- Possibilités de loisirs nombreuses
- Sympathie des gens
- Autre: .....

## 3. Si vous êtes venu habiter à la Robertsau au cours de ces cinq dernières années, pouvez-vous, en quelques mots, nous dire ce qui vous y a attiré ?

.....

.....

.....

## 4. D'après vous, quels sont les 3 principaux dangers qui guettent la Robertsau dans l'avenir ?

- Urbanisation excessive et sauvage
- Pollution de l'air
- Pollution par le bruit
- Problèmes de circulation, engorgement
- Devenir une banlieue-dortoir
- Perte de son cachet de quartier de maraîcher
- Problèmes de sécurité, de délinquance
- Evolution du Port aux Pétroles
- Autre : .....

## 5. Pouvez-vous nous dire si, dans les domaines suivants, vous trouvez la situation actuelle à la Robertsau très, moyennement ou peu satisfaisante :

Très	Moyen	Peu	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Urbanisme
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Qualité de l'environnement
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cadre naturel
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Circulation automobile
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Circulation à vélo
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Transports en commun
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Animation, fêtes
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Commerces
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Services

- |                          |                          |                          |   |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Activités culturelles                     |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Activités sportives                       |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Possibilités de loisirs                   |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Restaurants                               |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Habitat, qualité des constructions neuves |

## 6. Les priorités pour la Robertsau

Parmi les propositions suivantes, classez de 1 à 3 celles qui vous paraissent les plus intéressantes pour la Robertsau :

### Urbanisme :

- Réflexion sur l'évolution des nouveaux quartiers
- Installation des égouts dans les anciennes rues non équipées
- Aménagement d'espaces verts et de terrains de jeux pour les enfants
- Petite Orangerie, Parc Schmidt, Pourtalès...)
- Création d'une zone artisanale Rue de Rouen
- Autres propositions : .....

### Circulation :

- Développement des transports en commun (Bus+Tram)
- Création de pistes cyclables et de sentiers piétonniers dans le quartier et vers le centre ville
- Création de voies de contournement du Centre Robertsau par ex. la Rocade Est le long du Rhin)
- Autres propositions : .....

### Environnement :

- Lutte contre la pollution de l'air + bruit
- Limiter l'extension du Port aux Pétroles
- Préservation de la forêt du Rhin
- Aménagement des berges de l'Ill + Muhlwasser
- Autres propositions : .....

### Animation culturelle

- Création d'un centre d'initiation à l'environnement à la Ferme Bussière
- Organisation d'une fête de quartier
- Création de petits terrains de sport ouverts à tous
- Autres propositions : .....

### Social :

- Réhabilitation ou construction de logements sociaux
- Création d'une halte-garderie et/ou crèche
- Lieu de rencontre pour les jeunes
- Renforcement de la police pour plus de sécurité
- Autres propositions : .....

### Equipements publics :

- Création d'écoles dans les nouveaux quartiers
- Création d'une ligne de bus interne au quartier
- Desserte de la Robertsau par le Tram
- Autres propositions : .....

### Activités commerciales :

- Prolongation des heures d'ouverture des commerces
- Des commerces avec des prix plus compétitifs
- Création de parking au centre, à proximité des commerces
- Autres propositions : .....

Pour lequel de ces projets seriez-vous disposé à vous investir ?

Nom, adresse (facultatifs) :

# Variations décors

L'émotion couleurs!

Papiers peints • Tissus • Moquettes • Peintures



L'espace cadeaux décoration

Pierre Bardet et Fabiola vous accueilleront  
55, rue Bœcklin  
67000 Strasbourg Robertsau  
Tél. 03 88 31 23 30



Maître artisan

Entreprise de peinture  
**Christophe  
ROESER**

- Papiers peints
- Revêtements de sol
- Isolation thermique et phonique
- Ravalements de façade

**ATELIER:** 12, Commandant Reibel - 67000 STRASBOURG

**PRIVÉ:** 18, rue du Champ de Manœuvre  
67200 STRASBOURG

Tél. 03 88 29 16 98

## Adagio Coiffure

Heures d'ouverture :

Mardi	9 h - 18 h
Mercredi	14 h - 18 h
Jeudi	9 h - 18 h
Vendredi	9 h - 18 h
Samedi	8 h - 16 h

8, rue de la Brême - Strasbourg - Robertsau  
Tél. 03 88 41 85 27



**BOULANGERIE  
PÂTISSERIE  
SALON DE THÉ**

Centre de Services de la Rotonde  
8, rue de la Brême  
ROBERTSAU  
03 88 31 23 64

**Spécialement pour vous  
20 %  
de remise à la caisse  
sur tous vos achats**  
(contre remise de cette annonce et  
hors promotion)

## cuisin'elle

La Passion du Beau  
De grandes marques européennes  
**ARC LINEA - CESA - NOLTE**

**CUISINES - SALLES DE BAINS**

114-116, route de la Wantzenau  
67000 STRASBOURG Robertsau  
Tél. 03 88 41 88 62 - Fax 03 88 41 98 58